

1. Situation

After school, classmates Shu and Yuji are talking.

Dialogue

しゅう：ゆうじ、^{あしたじかん}明日時間ある？

ゆうじ：あるよ。

しゅう：そしたら、^{がっこう}学校^{あと}の後^{あそ}なんかして遊ばない？

ゆうじ：いいね。^{おれ}俺、^{いま}今^{えいがみ}めっちゃ映画観^いに行きたい。

しゅう：^{おれ}俺も^い行きたい！でも、^{いまごひやくえん}今500円^もしか持ってない…。

ゆうじ：えー？^{ごひやくえん}500円^{えいがみ}じゃ、映画観れないじゃん。

しゅう：だよね。^いめっちゃ行きたいけど。

ゆうじ：^{えいが}映画は^{こんど}今度にしよう。

しゅう：そうだな。そしたら、^{あした}明日^{なに}は何する？

ゆうじ：じゃあ、^くうち来る？

しゅう：いいの？

ゆうじ：もちろん。ゲームでもしようよ。

しゅう：それいいね！

ゆうじ：^{あたら}新しい^かの買ったんだ。

しゅう：へー、いいね。^{あしたいっしょ}明日一緒にやろう。

ゆうじ：^{なんじごろ}何時頃^くうち来る？

しゅう：^{がっこう}学校^お終わって、^{いえかえ}家帰って、そのあとかな。

ゆうじ：じゃあ^{ごじごろ}5時頃？

しゅう：うん、そのくらい。

ゆうじ：わかった。じゃあ^{あした}また明日。

しゅう：またね！

Breakdown

しゅう：ゆうじ、^{あしたじかん}明日時間ある？

Shu: Yuji, do you have some time tomorrow?

- ^{あした}明日 tomorrow

ゆうじ：あるよ。

Yuji: I do.

しゅう：そしたら、^{がっこう}学校の^{あと}後なんかして^{あそ}遊ばない？

Shu: In that case, do you want to do something to play after school?

- そしたら、そうしたら so; then

ゆうじ：いいね。俺、^{おれ}今^{いま}めっちゃ^{えいがみ}映画観^いに行きたい。

Yuji: Sounds good. I really want to go watch a movie right now.

- めっちゃ very; common colloquial expression in both Kanto and Kansai.
- ^い～に行く to go doing ____: ^{くるま}車^かを^い買いに行く to go buying a car; you can make ^か買い by removing ^{ます}ます from ^か買います

しゅう：俺も^{おれ}行きたい！でも、^{いま}今^{ごひやくえん}500円^もしか持っていない…。

Shu: I also want to go! But I only have 500 yen right now...

- ^{えん}円 yen

ゆうじ：えー？^{ごひやくえん}500円^{えいがみ}じゃ、映画観れないじゃん。

Yuji: What? With 500 yen, you can't watch a movie, right?

しゅう：だよ。めっちゃ^い行きたいけど。

Shu: Right? Even though I really want to go.

- だよね contraction of (そう)だよね; Right?; I know right?

ゆうじ：^{えいが}映画は^{こんど}今度にしよう。

Yuji: Let's do the movie next time.

しゅう：そうだな。そしたら、^{あした}明日は^{なに}何する？

Shu: All right. In that case, what do we do tomorrow?

ゆうじ：じゃあ、うち来る？

Yuji: Then do you want to come to my place?

しゅう：いいの？

Shu: Is that all right?

ゆうじ：もちろん。ゲームでもしようよ。

Yuji: Of course. Let's play games or something.

- ゲーム game

しゅう：それいいね！

Shu: That would be nice!

ゆうじ：新しいの買ったんだ。

Yuji: I bought a new one.

しゅう：へー、いいね。明日一緒にやろう。

Shu: Oh, sounds good. Let's play it together tomorrow.

ゆうじ：何時頃うち来る？

Yuji: Around what time will you come to my place?

- 頃 ころ/ごろ time; about; when

しゅう：学校終わって、家帰って、そのあとかな。

Shu: Maybe after I go home once school ends.

ゆうじ：じゃあ5時頃？

Yuji: Then around 5 o'clock?

しゅう：うん、そのくらい。

Shu: Yeah, around then.

ゆうじ：わかった。じゃあまた明日。

Yuji: Got it. See you tomorrow then.

- またね、じゃあね、じゃあ、じゃあまた casual ways of saying "bye"

しゅう：またね！

Shu: See you!

2. Situation

At cram school, Yuki is talking with her teacher.

Dialogue

せんせい えいご ほん よ
先生：じゃあ、みんなで英語の本読むよ。

せんせい
ゆき：先生、すみません。

せんせい
先生：どうしたの？

えいご ほん
ゆき：英語の本がないんです。

せんせい いえ わす
先生：家に忘れてきたの？

ゆき：いや。ここに置いた気がするんですけど。

せんせい べつ ところ お
先生：どこか別の所に置いたんじゃない？

ゆき：そうかもしれません。

せんせい いちど ところ み
先生：もう一度、いろんな所よく見て。

ゆき：わかりました。

せんせい み いえ
先生：見てもないなら、やっぱり家じゃない？

ゆき：そんなはずないと思うんですけど。

せんせい えいご ほん きのう いえ つか
先生：英語の本、昨日家で使った？

ゆき：はい。昨日、家で読みました。

せんせい わす
先生：じゃあ、やっぱり忘れたんじゃない？

ゆき：忘れたのかもしれませんが。そんな気がしてきました。

せんせい いちど み
先生：どこかにあるといいけど。もう一度よく見てね。

ゆき：はい。見^みてみます。

Breakdown

せんせい 先生：じゃあ、みんなで英語の本読むよ。

Teacher: Now, we will all read an English book together.

ゆき せんせい 先生、すみません。

Yuki: Excuse me, teacher.

- すみません excuse me; I am sorry; thank you; すいません is more colloquial than すみません

せんせい 先生：どうしたの？

Teacher: What happened?

- どうしたの？ what's up?; what's wrong?; what's the matter?

ゆき えいご ほん 先生：英語の本がないんです。

Yuki: I do not have the English book.

せんせい いえ わす 先生：家に忘れてきたの？

Teacher: Did you forget it at home?

- わす 忘れる to forget; to leave

ゆき いや。ここに置いた気がするんですけど。

Yuki: No. I have a feeling that I put it here, but...

- おく to put; to place; to leave
- きがする to have a certain mood or feeling; to have a hunch: 出来ない気がする。I feel like I can't do it.

せんせい 先生：どこか別の所に置いたんじゃない？

Teacher: Did you not put it some other place?

- どこか、どっか somewhere, anywhere: どこか行こう。Let's go somewhere; in some way, somehow: どこかまちが間違っている。Something is wrong.

ゆき：そうかもしれません。

Yuki: That could be the case.

2023年2月13日 Level 2 ゆうじ、明日時間ある？

せんせい いちど ところ み
先生：もう一度、いろいろな所よく見て。

Teacher: Look carefully in various places one more time.

- いちど いちど
一度 once; 一度に at once

ゆき：わかりました。

Yuki: I understand.

せんせい み いえ
先生：見てもないなら、やっぱり家じゃない？

Teacher: If it's not there even if you look, then isn't it at home, after all?

- ~ても even if; (even) though: 聞いてもわからない。I don't understand even if I ask.
- ~なら、だったら if, in case: 雨なら行きません。I won't go if it's raining; だったら (colloquial) 雨だったら行きません。; as for: 東京ならよく知ってます。I know a lot about Tokyo; then: それなら行きましょう。Then, let's go. (With なら, you don't have to wait for the action to complete: "if X is going to happen, Y will happen." This is different from たら.)

ゆき：そんなはずないと思うんですけど。

Yuki: But I think that cannot be the case.

- ~はず ought to; should; it's certain that: ドア閉めたはず。I'm sure I closed the door; 今日は学校あるはず。There should be school today. (It's certain that there is school today.)

せんせい えいご ほん きのういえ つか
先生：英語の本、昨日家で使った？

Teacher: Did you use the English book at home yesterday?

- きのう
昨日 yesterday

ゆき：はい。昨日、家で読みました。

Yuki: Yes. I read it at home yesterday.

せんせい わす
先生：じゃあ、やっぱり忘れたんじゃない？

Teacher: Then didn't you forget it, after all?

ゆき：忘れたのかもしれませんが。そんな気がしてきました。

Yuki: It could be that I forgot it. I am starting to feel that way.

先生：どこかにあるといいけど。もう一度よく見てね。

Teacher: It would be good if it is somewhere. Look carefully one more time.

- ～と if, when: 外に出ると雨だった。When I went outside, it was raining; 先生に話すといいよ。
It'll be good to talk to the teacher.

ゆき：はい。見てみます。

Yuki: Yes. I will try looking.